

Los cuentos intertextuales como herramienta práctica para el docente

María Elena Campos Vargas
marihelen2218@gmail.com

Rosa Luz Pérez Hernández
rochph@gmail.com

Ramón Zárate Moedano
ramon.zarate.moedano@gmail.com

Benemérita Escuela Normal Veracruzana “Enrique C. Rébsamen”

Práctica curricular: Docentes y alumnos, los actores del currículo

Resumen

Se presenta un estudio descriptivo basado en la Licenciatura en Enseñanza y Aprendizaje en Telesecundaria de la Benemérita Escuela Normal Veracruzana “Enrique C. Rébsamen” (BENV), sobre la construcción de una antología de cuentos intertextuales inéditos para adolescentes. El trabajo fue diseñado con una visión basada en el pensamiento complejo, considerando la vinculación investigación-docencia y el uso de tecnologías de la información y la comunicación (TIC); ejes de transformación propuestos por la Red de Comunidades para la Renovación de la Enseñanza-Aprendizaje en Educación Superior (RECREA), auspiciada por la Dirección General de Educación Superior para Profesionales de la Educación (DGESPE) y la Dirección General de Educación Superior Universitaria (DGESU). El proyecto del curso Comprensión y Producción de Textos, buscó que el estudiante normalista diferenciara tipos de texto impresos y digitales por sus características, para hacer transposiciones en situaciones diversas. Los resultados invitan a repensar la profesión docente desde una mirada innovadora, en donde se resalta la utilidad de la intertextualidad como un recurso para fomentar la creación de comunidades de lectores y escritores.

Palabras clave: innovación, textos, lectura, escritura, educación normalista.

Planteamiento del problema.

El curso Comprensión y Producción de textos de la Licenciatura en Enseñanza y Aprendizaje en Telesecundaria fue impartido en la Benemérita Escuela Normal Veracruzana “Enrique C. Rébsamen”, a partir de un diseño basado en los tres ejes de transformación propuestos por la Red de Comunidades para la Renovación de la Enseñanza-Aprendizaje en Educación Superior (RECREA), auspiciada por la Dirección General de Educación Superior para Profesionales de la Educación (DGESPE) y la Dirección General de Educación Superior Universitaria (DGESU) ambas dependencias de la Subsecretaría de Educación Superior de la Secretaría de Educación Pública. Los ejes son pensamiento complejo, vinculación investigación-docencia y uso de TIC.

Desde este diseño se propone crear un compendio de cuentos intertextuales inéditos en los que se utilicen aquellos textos estudiados en educación secundaria, apegándose a lo establecido en el Plan y Programas de Lengua Materna vigente (SEP, 2017). El aprendizaje esperado fue diferenciar tipos de texto impresos y digitales por sus características, para hacer transposiciones en situaciones diversas. Se requirió la investigación y el estudio de las características y clasificación de textos que hacen Kaufman y Rodríguez (2003) y Solé (1992), así como la creación de un material didáctico útil y atractivo para su utilización en escuelas secundarias. Además, se planteó generar una comunidad de lectores y escritores desde el aula normalista, retomando las ideas de Lerner (2001). De esta forma, la intertextualidad renace ahora como una herramienta de apoyo en el ámbito educativo, dándole un sentido innovador a la producción de textos en la Escuela Normal.

La innovación entendida como un cambio intencional que "aporta soluciones pertinentes, específicas, novedosas y superadoras frente a necesidades reales" (Moschen, 2005, p. 149), debe ser el as bajo la manga más importante de la práctica docente; no se puede vivir la enseñanza y fomentar el aprendizaje si seguimos atados a un riguroso tradicionalismo que no toma en cuenta los avances tecnológicos y los cambios constantes de las sociedades, los cuales afectan directamente la forma en que los alumnos aprenden.

Justificación.

Es momento de reivindicar la importancia del lenguaje dentro del aula, reconociéndola como una herramienta indispensable tanto para los procesos de socialización que se dan dentro y fuera del salón de clases, como para el pensamiento crítico. Según la SEP (2017), es fundamental visualizar a la lectura y a la escritura como dos ejes imprescindibles en el desarrollo exitoso de los procesos de socialización a los que el alumnado se enfrenta continuamente en el medio que le rodea, resaltando que estas prácticas se ven influenciadas directamente por factores socioculturales que las sitúan en un determinado tiempo histórico. La importancia de la lectura y escritura radica también en la necesidad de que los individuos tengan un pensamiento crítico respecto a los fenómenos que los rodean y tengan la capacidad de emitir sus ideas fundamentadas de manera oral y escrita, para que a partir de ellas puedan tomar decisiones congruentes.

Involucrar al alumno de educación secundaria en el mundo de la lectura no es tarea fácil, puesto que no es tan solo que pronuncie o conozca el significado de las palabras que lee; la parte substancial de la lectura es el mensaje que engloba en sí, la intención comunicativa, aquella idea que necesita ser transmitida. Garrido (2004) sostiene que “en el momento presente, si algo nos hace falta en verdad es multiplicar entre nosotros los lectores; adquirir una mayor destreza y capacidad como lectores, lo cual implica conquistar la afición a leer y la posibilidad de escribir” (p. 3).

Así, la labor docente necesariamente implica evitar continuar marcando la trágica historia y el casi impenetrable camino del español dentro y fuera de las aulas, una historia accidentada que sin duda nos sumerge en la ignorancia y convierte el analfabetismo en un círculo vicioso que opaca la riqueza de la gente e historia de nuestro país. Estructurar una comunidad de lectores y escritores como lo propone Lerner (2001), donde la gente comprenda la importancia y aprecie el uso del lenguaje; ejerza de manera correcta el funcionamiento de los diversos textos y entienda adecuadamente el mensaje que el hacedor quiere transmitir, es el primer paso para el remedio ante aquel mal de las sociedades de muchos; sin embargo, es una meta compleja que nuestro país no ha podido cumplir.

Fundamentación teórica.

Dado que el presente trabajo demuestra la utilidad de los intertextos en el ámbito educativo, específicamente en el Campo de Lenguaje y Comunicación - uno de los tres campos de formación académica planteados en Aprendizajes clave para la educación integral (SEP, 2017) - es preciso puntualizar el contexto teórico en el que se ubica.

Como se ha mencionado, el proyecto consiste en la construcción de una serie de cuentos intertextuales elaborados por alumnos pertenecientes a la comunidad normalista, los cuales tienen la intención de apoyar a adolescentes en la comprensión y distinción de las características de distintos textos, no solo de los cuentos. Es menester resaltar la importancia de dos actividades que forman parte del proceso: la comprensión y la producción.

Solé (1992) define a la lectura como una “interacción entre el lector y el texto, proceso mediante el cual el primero intenta satisfacer -obtener información pertinente para.- los objetivos que guían su lectura” (p.17), lo cual tiene como consecuencia la presencia de un lector activo que procesa y examina el texto. Por su parte, Defior (citado en Vallés, 2005) la define como “un esfuerzo en busca de significado” (p. 2).

Por su parte, Longas, López y Ramírez (2005) se refieren a la producción de textos como aquel proceso de “organizar la información que se tiene y ponerla por escrito de manera lógica, agradable y entendible”. El término texto es entendido a partir del enfoque que se le da en lingüística y que hoy adopta también la didáctica, el cual Cassany, Luna y Sanz (1994) definen como “todo conjunto analizable de signos” (p.313), por ende, se refiere al conjunto de signos orales o escritos que tengan un fin comunicativo en una situación determinada por el emisor y dirigida a un interlocutor y que fuera de ese contexto carece de sentido. Ahora bien, estos contarán con una estructura fija preestablecida que se apega a la coherencia y cohesión semántica, siendo textos también expresiones como “Sonríe”, fragmentos de una conversación entera “qué lindo está el clima hoy” e incluso un espectáculo de ballet u obra teatral.

Los textos forman parte esencial de nuestra cotidianeidad e identidad comunicativa, por lo que irremediamente dentro del aula el docente tiene el deber de trabajar con ellos para enseñar a

los alumnos su carácter profuso y evitar un mal uso comunicativo a futuro. De acuerdo con Lerner (2001), para esto es primordial hacer de la escuela una microcomunidad de lectores y escritores, en sus palabras, “lo necesario es hacer de la escuela una comunidad de lectores que acuden a los textos buscando respuesta para los problemas que necesitan resolver” (p.26). Esta mirada concuerda con lo planteado en el perfil de egreso de educación secundaria para el campo académico de lenguaje y comunicación, establecido por la Secretaría de Educación Pública (SEP) en Aprendizajes clave para la educación integral. Lengua materna. Español. Secundaria. Plan y programas de estudio, orientaciones didácticas y sugerencias de evaluación (2017, p.80): “Utiliza su lengua materna para comunicarse con eficacia, respeto y seguridad en distintos contextos con diferentes propósitos e interlocutores”. Pero ¿cómo promover la lectura y un uso eficaz de los textos cuando la apatía reina en el salón de clases al abrir los libros? La única respuesta a esto es la innovación y creatividad en la didáctica como herramienta principal de la práctica docente, entendiendo la diversidad que coexiste dentro y fuera de nuestras aulas, adaptando estrategias a las necesidades educativas de nuestros niños.

Por otra parte, el término intertextualidad fue acuñado por primera vez en el año de 1967 en un artículo autoría de Julia Kristeva, en el que a partir de la poética teórica de Bajtín afirma que el yo natural era constituido por una concordancia dialógica. La autora parte de esta idea para dar un nuevo enfoque a lo que se conocía como intersubjetividad, donde se afirma que “todo texto se construye como mosaico de citas” (Kristeva, 1967, p.7), haciendo alusión a la intertextualidad. Desde esta mirada, el texto no se considera como una unidad aislada, sino como una identidad presente en diversas formas en otros textos, con un contacto continuo que los distorsiona de manera diferentes. La intertextualidad es dinámica y se encarga de afectar de manera casi directa a los textos a partir de la influencia de otros textos (todos aquellos con los que el autor se ha topado), a su vez la intertextualidad se ve influida por factores culturales porque incluso la noción de los textos o de un texto cambia de sociedad en sociedad debido a las variadas experiencias históricas que una cultura ha tenido con el mismo.

La intertextualidad es una técnica de uso común dentro de la literatura y los recursos dialógicos, sin embargo, en este proyecto se propuso insertarlo en el ámbito educativo como parte del curso Comprensión y Producción de Textos; se utilizó específicamente en el cuento, el cual es

ampliamente manejado en la educación secundaria y se define como “relato en prosa de hechos ficticios”, según Kaufman y Rodríguez (2003, p. 30).

Objetivo.

Diferenciar tipos de texto impresos y digitales por sus características, para hacer transposiciones en situaciones diversas.

Metodología.

Con base en la clasificación propuesta por Hernández, Fernández y Baptista (1998), se presenta un estudio descriptivo, el cual “permite detallar situaciones y eventos, es decir, cómo es y cómo se manifiesta determinado fenómeno” (p. 60).

El proyecto objeto del estudio forma parte de un rediseño del Curso Comprensión y Producción de Textos, del primer semestre de la Licenciatura en Enseñanza y Aprendizaje en Telesecundaria de la Benemérita Escuela Normal Veracruzana “Enrique C. Rébsamen”. Consistió, como se ha mencionado, en la elaboración de una antología de cuentos intertextuales inéditos dirigidos a adolescentes. Galeana (2006, citado en Herrerías e Isoard, 2014) señala que “el proceso de diseñar y desarrollar un proyecto permite y alienta a los estudiantes a experimentar, realizar aprendizaje basado en descubrimientos, aprender de sus errores y enfrentar y superar retos difíciles e inesperados” (p. 3). En el trabajo por proyectos, “los alumnos contribuyen de manera productiva y colaborativa en la construcción conjunta del conocimiento” (Díaz Barriga, 2006, p.33). En este caso, participaron 26 estudiantes que oscilan entre los 18 y los 20 años de edad.

La antología se diseñó a partir de la necesidad de conocer los textos con los que en un futuro los normalistas trabajarán en las escuelas Telesecundarias, enfrentándose además al reto ¿Cómo abordar los textos de forma más creativa para interesar a los alumnos de telesecundaria? La respuesta es la antología de cuentos intertextuales que se les propone, para lo cual cada uno de los normalistas contó con una rúbrica como guía para la producción de un

cuento siguiendo las características de los textos establecidos en el Plan y Programas de Estudio de Lengua Materna vigente (SEP, 2017).

El proyecto inició con un breve pero puntual proceso de investigación individual, en el que los estudiantes adquirieron información respecto al término “intertextualidad” y enriquecieron sus conocimientos sobre el cuento, con la finalidad de contar con elementos más sólidos para la producción. También, fue necesario reforzar su noción acerca de los tipos de texto y sus características.

Cada quien tuvo libertad de espacio físico para redactar un cuento apegándose a los lineamientos establecidos en la rúbrica durante aproximadamente dos semanas, con una coevaluación intermedia. La consigna fue que debían integrar un texto que fuera de utilidad para su trama intertextual, destacando los poemas, canciones, entrevistas, cartas e incluso un instructivo. Los subgéneros que se recomendó utilizar para garantizar un interés en la comunidad estudiantil fueron varios, entre ellos terror, suspenso, fantasía, romance y comedia; el género y el estilo de redacción quedó a elección del autor. Una vez producidos los textos, se hizo una nueva coevaluación dando oportunidad de afinar las creaciones de manera previa a la evaluación final.

Realizar evaluación en el sentido formativo es indispensable para la consolidación de los saberes del alumnado, por lo tanto, se decidió integrarla al proceso de redacción en la modalidad de coevaluación, considerándola como “un proceso donde los estudiantes además aprenden a valorar el desarrollo y actuaciones de sus compañeros con la responsabilidad que esto conlleva y representa una oportunidad para compartir estrategias de aprendizaje y generar conocimientos colectivos” (SEP, 2011, p.90).

Finalmente, se repartieron las tareas pertinentes para la compilación de la antología; esta organización se realizó bajo la supervisión del titular del curso Comprensión y Producción de Textos, sin embargo toda la gestión surge por iniciativa de los estudiantes.

Resultados y Conclusiones.

El resultado palpable es la antología titulada “Cuentos intertextuales para adolescentes”, elaborada por 26 normalistas veracruzanos, estudiantes de la Licenciatura en Enseñanza y Aprendizaje en Telesecundaria que actualmente forma parte del acervo del Centro de Servicios Bibliotecarios y de Informática (CSBI) de la BENV. Además, la versión digital fue compartida en seis escuelas telesecundarias donde se acudió a conocer el contexto interno como parte de las jornadas de observación realizadas durante el semestre.

La obra consta de 212 páginas que incluyen un prólogo escrito por la docente responsable del curso durante el ciclo escolar 2018-2019, seguido de un índice que organiza las producciones de acuerdo con el género abordado. Los cuentos se distribuyen en seis subgéneros diferentes los cuales son: tres de terror, ocho de romance, nueve de suspenso, dos de ciencia ficción, un cuento de superación personal, uno del subgénero fantástico y uno de comedia, sumando así un total de 26 cuentos, todos con trama, estilo de redacción e imágenes inéditas.

El proceso que se siguió en este proyecto fue tan solo de algunos meses, pero representa una experiencia inigualable al plasmar las propias ideas en una producción que se sabe difundida. Genera crecimiento personal y académico que además, permite acercarse más a la lectura y la escritura pero ahora desde un ángulo distinto. En educación básica y media superior comúnmente se pide e invita a leer y escribir textos que se quedan dentro del aula. Por otro lado, la meticulosidad requerida para este tipo de producciones representó un reto importante a pesar de cursar educación superior, porque fue necesario movilizar conocimientos sobre diversos ámbitos e investigar para reforzar lo necesario.

La motivación usada fue punto clave: el hecho de tener un material útil en el tiempo presente y futuro para el desempeño docente fue una de las principales razones que motivaron a los normalistas para la realización del material. Desde un punto de vista personal, este tipo de proyectos deberían trabajarse desde la educación secundaria, porque se trata de una manera innovadora de sembrar el amor por las letras, tan necesario en la actualidad para la construcción de una mejor sociedad.

En México se vive en una cultura que se aleja cada día más de la lectura, condenándose a sí misma a la ignorancia. Fomentar y cimentar en los alumnos la importancia de la lectura para que trascienda en sus vidas es parte de la gran labor del docente, más aún en una nación como esta, donde los niveles de lectoescritura y el nivel de comprensión lectora de niños sigue siendo bajo.

El camino, como se ha mencionado en este documento, es la búsqueda de una comunidad de lectores y escritores que apliquen de forma eficiente las prácticas sociales de lenguaje. Se refiere a construir una comunidad que a partir de la escuela comprenda la importancia, sentido y uso de los diversos textos fuera del aula, en su día a día, donde su vida tiene lugar.

Los cuentos intertextuales se convierten en una herramienta que puede orientar un grupo hacia esa comunidad que propone Lerner (2001) a través de su uso recurrente en el aula. A partir de este proyecto se distinguen dos formas de utilización que representan una oportunidad; por un lado en la Escuela Normal y por otro, en la escuela telesecundaria, ya que claramente fomentan y apoyan el interés en la lectura, debido a que pueden significar una manera creativa para conocer la naturaleza y versatilidad de los textos.

Los cuentos redactados por normalistas como parte de este proyecto, presentan temáticas de atención propia de los adolescentes. La poca diferencia de edad entre el autor y el lector, en este caso en particular, permite que exista una realidad generacional similar, con rasgos culturales compartidos y tanto gustos como experiencias que podrían ser coincidentes hasta cierto punto. Además, esta antología demuestra al estudiante de educación secundaria que los jóvenes también escriben y pueden plasmar sus propias ideas para que trasciendan al aula, que pueden comunicar sus sueños adentrándose sutil y eficazmente en el mundo de la escritura.

Por otra parte, a través de la intertextualidad en cuentos, el docente de telesecundaria puede analizar y distinguir las características de distintos textos estudiados en la educación secundaria. Tal pareciera que esta variante del manejo de la intertextualidad no es muy versátil, en realidad es todo lo contrario, el maestro puede usarla a placer con creatividad dentro del aula, con diferentes estrategias que le puedan ser de utilidad, dependiendo del aprendizaje esperado planteado.

La producción de la antología de cuentos intertextuales en la Escuela Normal permitió lograr que el alumnado diferenciara tipos de texto impresos y digitales por sus características, para hacer transposiciones en situaciones diversas; aprendizaje establecido a partir del rediseño del curso Comprensión y Producción de Textos de la Licenciatura en Enseñanza y Aprendizaje, considerando los ejes de transformación propuestos por la Red de Comunidades para la Renovación de la Enseñanza-Aprendizaje en Educación Superior (RECREA).

El conocimiento sólido de la clasificación y características de los textos es primordial para el desempeño docente que se espera de un profesional de la educación secundaria en nuestro país, ¿cómo un maestro sería capaz de enseñar aquello que desconoce? Por otro lado, el trabajo también permitió mejorar los procesos de redacción y acercarse a la lectura de manera creativa, experimentando además, un proyecto que forma parte de la propuesta curricular vigente en Lengua Materna de Educación Básica.

Finalmente, se considera a la intertextualidad como una herramienta de suma utilidad, una estrategia versátil, ya que el docente la puede adecuar con base en las necesidades de sus alumnos, promoviendo así los procesos de escritura y lectura; teniendo la posibilidad de crear una comunidad de lectores y escritores.

Referencias bibliográficas.

- Cassany, D., Luna, M. y Sanz, G. (1994). Enseñar lengua. Barcelona, España: Graó.
- Díaz Barriga, F. (2006). Enseñanza Situada. Vínculo entre la escuela y la vida. México: McGraw-Hill.
- Garrido, F. (1999). El buen lector se hace, no nace. México: Ariel Practicum.
- Hernández, R., Fernández, C., y Baptista, P. (1998). Metodología de la investigación. (2da. ed. - -). México D.F.: McGraw-Hill.
- Herrerías, C. e Isoard, M.V. (2014). Aprendizaje en proyectos situados: la universidad fuera del aula. Reflexiones a partir de la experiencia. Sinéctica, [S.l.], n. 43, nov. 2014. ISSN 2007-7033. Recuperado el 1 de febrero de 2019 de <https://sinectica.iteso.mx/index.php/SINECTICA/article/view/24/815>

Kaufman, A. M. y Rodríguez M. E. (2003). Hacia una tipología de los textos, en La escuela y en los textos. México: SEP/Santillana, pp. 19-28.

Kristeva, J. (1967). Bajtín, la palabra, el diálogo y la novela. Revista Intertextualite en Texte Reveu de critique et theorie litteraire 1983 VOL. 2. La Habana: Casa de las Américas, 1997.

Lerner, D. (2001). Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario, México: FCE.

Longas, O., López R., Ramírez, L. (2005). Redactar: hablar en el escrito. Revista Virtual Universidad Católica del Norte. Recuperado el 1 de febrero de 2019 de

<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=194220464011>

Moschen, J. (2005). Innovación educativa. Decisión y búsqueda permanente. Buenos Aires: Bonum.

SEP (2017). Aprendizajes Clave para la Educación Integral. Lengua Materna. Español. Educación Secundaria. Plan y programas de Estudio, orientaciones didácticas y sugerencias de evaluación. México: Autor.

SEP (2011). Programas de Estudio 2011. Guía para el maestro. Educación básica. Secundaria. Español. México: Autor.

Solé, I. (1992). Estrategias de lectura. España: ICE/Graó (Materiales para la innovación educativa, 5).

Vallés A.. (2005). Comprensión lectora y procesos psicológicos. Liberabit, 11(11), 41-48.

Recuperado el 30 de enero de 2019 de

http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-

[48272005000100007&lng=pt&tlng=es.](http://pepsic.bvsalud.org/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1729-48272005000100007&lng=pt&tlng=es)